



# Grillo

AGRIGARDEN MACHINES



02259-23

## **CLIMBER**

### **7.15 – 7.18**

**OPERATOR'S MANUAL  
MANUALE DELL'OPERATORE  
MANUEL D'UTILISATION  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

## SUMMARY

Safety rules	
Informations and warnings	
Instructions:	
Warnings	5
Identification and servicing	6
Technical specifications	7
Instructions for use	7
Maintenance and lubrication	9
Pictures	46
EC Declaration of Conformity	

## INDICE

Norme antinfortunistiche	
Etichette e avvertenze	
Istruzioni:	
Avvertenze	13
Identificazione e assistenza	14
Caratteristiche tecniche	15
Istruzioni d'uso	15
Manutenzione e lubrificazione	17
Figure	46
Certificato di Conformità CE	

## INDEX

Règles de sécurité	
Étiquettes et mise en garde	
Instructions:	
Mises en garde	21
Identification et assistance	22
Caractéristiques techniques	23
Mode d'emploi	23
Maintenance et lubrification	25
Illustrations	46
Certificat de Conformité CE	

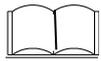
## INHALTSÜBERSICHT

Sicherheitsvorschriften	
Etiketten und Warnungen	
Anleitung:	
Sicherheitsrelevante Hinweise	29
Identifikation der Maschine und Kundendienst	30
Technische Daten	31
Inbetriebnahme der Maschine	31
Wartung und Schmierung	33
Abbildungsverzeichnis	46
EG-Konformitätserklärung	

## ÍNDICE

Normas de seguridad	
Etiquetas y advertencias	
Instrucciones:	
Advertencias	38
Identificación y asistencia	40
Características técnicas	40
Puesta en servicio de la máquina	41
Mantenimiento y lubricación	42
Índice de ilustraciones	46
Certificado de conformidad CE - Niveles de ruido y vibración	

**SAFETY SYMBOLS - SIMBOLOGIA PER LA SICUREZZA - SYMBOLOGIE POUR LA SECURITE -  
SICHERHEITSSYMBOL- SIMBOLOGÍA DE SEGURIDAD**



**OPEN MANUAL**- means that you must read the operator's manual very carefully.

**MANUALE APERTO** - significa che dovete leggere attentamente il manuale di uso e manutenzione.

**MANUEL OUVERT** – signifie qu'il faut lire avec attention le présent manuel.

**OFFENES HANDBUCH** – bedeutet, dass Sie die Gebrauchs- und Wartungsanleitung aufmerksam durchlesen müssen.

**MANUAL ABIERTO** – es decir que hay que leer muy atentamente el manual del operador.



**CAUTION!** - means that you have to pay particular attention to the operation you have to carry out, in particular if there is the indication "DANGER".

**ATTENZIONE!** - significa che dovete porre particolare attenzione all'operazione che dovete effettuare, in particolare se vi è anche l'indicazione di "Pericolo".

**ATTENTION!** - signifie qu'il faut faire particulière attention dans l'opération que vous allez faire, en particulier s'il y a aussi l'indication "DANGER".

**VORSICHT!** - bedeutet, dass Sie besondere Aufmerksamkeit beim Durchführen des Vorgangs haben müssen, insbesondere wenn auch der Hinweis "GEFAHR" aufgeführt ist.

**ATENCIÓN!** - es decir que hay que poner mayor atención en la operación a ejecutar si, en particular cuando hay también la indicación "Peligro".



**INTERDICTION, YOU MUST NOT DO THAT!** - means that it is absolutely forbidden to carry out the operations reported under this symbol because they could lead to mortal danger.

**DIVIETO, NON FARE!** - significa che non dovete assolutamente fare le operazioni riportate sotto questo simbolo, potrebbe comportare un pericolo mortale.

**INTERDICTION, NE PAS FAIRE!** - signifie qu'il est absolument interdit d'effectuer les opérations reportées sous cette indication, car elles pourraient conduire au danger de mort.

**VERBOT, strengstens untersagt!** - bedeutet, dass der Vorgang unter diesem Symbol absolut nicht durchgeführt werden darf, da er zur einer lebensgefährlichen Situation führen könnte.

**PROHIBICIÓN, NO LO HAGAN!** - es decir que no hay que hacer absolutamente las operaciones bajo este símbolo, podría comportar un peligro mortal.



**NOTE**, you have to pay particular attention to the note put next to this symbol

**NOTA**, dovete porre particolare attenzione alla nota posta accanto a questo simbolo.

**NOTE**, il faut faire attention particulière à la note mise à côté de ce symbole.

**ANMERKUNG**, besondere Aufmerksamkeit muss auf die Anmerkungen neben diesem Symbol gelenkt werden.

**NOTA**, hay que poner atención particular en la nota puesta a lado de este símbolo.



You must not repair nor lubricate the machine with moving parts or with the engine put on.

Non riparare o lubrificare la macchina con organi in movimento o motore acceso

Ne pas réparer ou lubrifier la machine avec des parties en mouvement ou à moteur en marche.

Niemals bei bewegenden Objekten oder bei laufendem Motor Reparationen oder Einschmierungen durchführen.

No reparar ni lubricar la máquina con órganos en movimiento o motor en marcha.



You must not smoke, light matches or lift flames, trigger frames nor cause sparks.

Vietato fumare, accendere fiammiferi o fiamme, lasciare fiamme libere o creare scintille.

Il est interdit de fumer, allumer des allumettes ou du feu, laisser des flammes libres ou de causer des étincelles.

Es ist untersagt zu Rauchen, Streichhölzer oder Feuer anzuzünden, Flammen auslösen oder Funken verursachen.

Prohibido fumar, encender cerillas o fuego, dejar llamas o crear chispas.



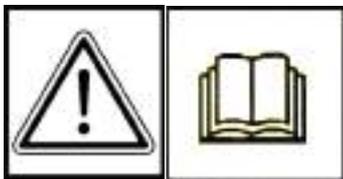
Use personal protective equipment

Utilizzare mezzi di protezione individuali

Utilisez l'équipement de protection individuelle

Individuelle Schutzausrüstung benutzen

Utilizar dispositivo de protección individual



## GENERAL SECURITY RULES

### NORME DI CARATTERE GENERALE SULLA SICUREZZA

### SICHERHEITSHINWEISE

### RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

### NORMAS DE CARÁCTER GENERAL SOBRE LA SEGURIDAD

### NORMAS DE CARÁCTER GENERAL ACERCA DA SEGURANÇA

Pay attention to symbol **DANGER!** It points out all most dangerous operations according to the situation. All safety rules are important and therefore must be strictly observed. Always keep this handbook within the reach, read it carefully and learn how to use the equipment in a safe way. Let nobody, not provided with necessary information, work with the equipment.

*Fare attenzione al simbolo **PERICOLO!** Esso indica la presenza delle principali situazioni di pericolo. Tutte le norme antinfortunistiche contenute sono importanti e vanno rispettate. Tenere sempre questo manuale a portata di mano, leggerlo attentamente ed imparare ad usare l'attrezzatura in modo sicuro. Non permettere che qualcuno operi con questa attrezzatura senza aver ricevuto istruzioni esaurienti.*

Attention au symbole **DANGER!** Il indique la présence des principales situations de danger. Toutes les normes contenues pour la prévention des accidents sont importantes et doivent être respectées scrupuleusement. Garder toujours ce manuel à la portée de la main, le lire attentivement et apprendre à utiliser ce matériel en toute sécurité. Ne pas permettre que d'autres personnes utilisent ce matériel sans avoir reçus des instructions exhaustives.

*Achtung - die mit dem Symbol **GEFAHR!** gekennzeichneten Hinweise weisen auf potentielle Gefahrensituationen hin. Alle sicherheitsrelevanten Hinweise in diesem Handbuch sind sehr wichtig und müssen unbedingt befolgt werden. Bewahren Sie dieses Handbuch stets griffbereit auf, lesen Sie es aufmerksam durch, und lernen Sie, die Maschine und die gesamte Ausrüstung sicher zu benutzen. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die vorher entsprechend unterwiesen wurden.*

Preste atención al símbolo **¡PELIGRO!** Indica la presencia de situaciones importantes de peligro. Todas las normas de prevención de accidentes detalladas son importantes y deben respetarse estrictamente. Conserve este manual al alcance de la mano, léalo atentamente y aprenda a utilizar el equipamiento de modo seguro. No permita que otras personas operen con este equipamiento sin haber recibido instrucciones exhaustivas.



Take special care not to touch hot parts of the engine.

Prestate particolare attenzione a non entrare in contatto con parti surriscaldate del motore.

Veiller tout particulièrement à ne pas toucher des éléments surchauffés du moteur.

Achtung – keine heißen Motorteile berühren!

No tocar partes recalentadas del motor.

Tome muito cuidado para não entrar em contacto com as partes aquecidas do motor.



Engine exhaust fumes can cause sickness or death. If it is necessary to run an engine in an enclosed area, use an exhaust pipe extension to remove the fumes. Always try to work in a well ventilated area.

I gas di scarico possono causare malanni o morte. Se è necessario mettere in moto un motore in uno spazio chiuso, usare una prolunga tubo di scarico per far uscire il fumo. Lavorare in una zona ben ventilata.

L'exhalation des gaz d'échappement peut être cause d'intoxication ou de mort. S'il est vraiment nécessaire d'allumer le moteur à l'intérieur, appliquer au tuyau d'échappement un autre tuyau extensible pour permettre la sortie des gaz. Il est toujours mieux de travailler en plein air.

Auspuffgase können Übelkeit oder Tod verursachen. Wenn es notwendig ist, einen Motor in einem geschlossenen Raum laufen zu lassen, benutzen Sie eine Verlängerung, um das Auspuffgas abzuleiten. Versuchen Sie immer in einem gut belüfteten Raum zu arbeiten.

Los gases de escape pueden provocar enfermedades o muerte. De tener que poner en marcha un motor en un espacio cerrado, usar una prolongación del tubo de escape para que salga el humo. Trabajar en una zona bien ventilada.

Os gases de escape podem causar danos ou morte. Caso seja necessário fazer com que o motor funcione num espaço fechado, utilize uma extensão para o tubo de escape que os fumos sejam expulso para o exterior. Trabalhe numa área bem ventilada.

Caution! Never touch moving pulleys or belts. They can be very dangerous. Never do maintenance with engine running.

Attenzione! Non toccare mai pulegge o cinghie in movimento, creano gravi danni alla persona. Non fare manutenzione col motore in moto.

Attention! Ne jamais toucher ni poulies ni courroies en mouvement, elles peuvent provoquer des accidents aux personnes. Ne pas faire l'entretien quand le moteur est en marche.

Vorsicht! Nie laufende Riemenscheiben oder Treibriemen anfassen, da es gefährlich ist. Nie bei laufendem Motor Instandhaltung machen.

¡Atención! No tocar jamás poleas o correas en movimiento, porque pueden crear graves daños a la persona. No efectuar el mantenimiento con el motor en marcha.

Atenção! Nunca toque nas polias ou correias em movimento devido ao alto risco de ferimentos. Nunca faça a manutenção da máquina com o motor ligado.





A burst which separates the tyre from the rim parts can cause serious injury or death.

La separazione fra pneumatico e cerchione, causata dall'esplosione del pneumatico, può provocare serie ferite o addirittura la morte.

La séparation entre le pneu et la jante, provoquée par l'explosion d'une roue peut causer des dommages, blessures ou la mort.

Die Trennung der Räder von den Felgen durch Explosion kann schwere Verletzungen oder den Tod verursachen.

La separación entre el neumático y la llanta producida por la explosión del neumático puede provocar graves herida e incluso la muerte.

A separação entre o pneumático e o aro, provocada pela explosão do pneumático, pode causar graves ferimentos ou até mesmo a morte.

Handle fuel with care, it is highly flammable: Do not refuel machine while smoking, when machine is near an open flame or sparks, or when the engine is running. Stop the engine.

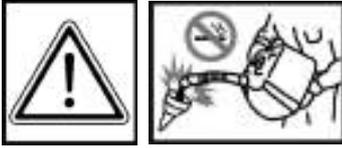
Maneggiare il carburante con cura, è altamente infiammabile; non fate rifornimento mentre fumate, o vicino a fiamme o scintille, o quando il motore è acceso.

Manier avec soin le carburant car c'est très inflammable. Ne pas remplir le réservoir si vous êtes en train de fumer ou pendant que la machine est près du feu ou d'étincelles ou encore pendant que la machine travaille. Arrêter le moteur.

Treibstoff vorsichtig handhaben, da er sehr entzündbar ist: beim Tanken nicht rauchen. Nicht tanken, wenn die Maschine in der Nähe von Flammen oder Funken ist oder wenn der Motor läuft. Immer den Motor abschalten.

Manejar el combustible con cuidado porque es sumamente inflamable; no repostar mientras se fuma o cerca de llamas o chispas, o cuando el motor está encendido.

Manuseie o carburante com cuidado, pois este é altamente inflamável; não fume durante o abastecimento da máquina ou enquanto o motor estiver ligado, não o aproximado de chama ou de faíscas.



Prevent battery explosions: keep sparks, lighted matches and open flames away from the top of the battery. Battery gas can explode.

Per prevenire l'esplosione della batteria, tenete scintille, fiammiferi accesi e fiamme lontani dalla stessa. Il gas della batteria può esplodere.

Prévenir l'explosion de la batterie: tenir les étincelles, les allumettes et le feu loin de la batterie. Le gaz de la batterie peut exploser.

Vorbeugung der Batterie-Explosion. Entfernen Sie Funken, Zündhölzer und Flammen von der Batterie. Das Batteriegas kann explodieren.

Para prevenir la explosión de la batería, mantener chispas, cerillas encendidas y llamas lejos de la misma. El gas de la batería puede explotar.

Para prevenir explosão da bateria ter centelhas, fósforos acendidos e chamas longe da mesma. O gás da bateria poderia explodir.



Rotating blades are dangerous. Protect children and prevent accidents.

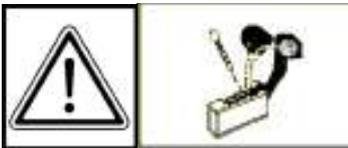
Le lame in movimento sono pericolose. Proteggete i bambini e prevenite gli incidenti.

Les lames en rotation sont dangereuses. Protéger les enfants et prévenir les accidents.

Arbeitende Messer sind gefährlich, Kinder schützen und Unfälle vorbeugen.

Las cuchillas en movimiento son peligrosas, proteger a los niños y prevenir los accidentes.

As facas em movimento são perigosas. Proteger as crianças e prevenir acidentes.



Sulphuric acid in battery electrolyte is poisonous. It is strong enough to burn skin, eat holes in clothing and cause blindness if it gets in contact with the eyes.

L'acido solforico della batteria è velenoso. È in grado di causare bruciature alla pelle, bucare vestiti e causare cecità se arriva negli occhi.

L'acide sulfurique de la batterie est toxique. Il peut causer des brûlures à la peau, endommager les vêtements et peut aussi causer cécité.

Säure der Batterie ist giftig. Sie kann die Haut verbrennen, Löcher in die Kleidung machen und Blindheit verursachen.

El ácido sulfúrico de la batería es venenoso, puede provocar quemaduras en la piel, agujar la ropa y provocar ceguera si llega a los ojos.

O ácido sulfúrico é tóxico. Pode ser causa de queimadura da pele, furar roupa e provocar cegueira, no caso chegarem em contacto com os olhos.



Avoid tipping. Do not drive where machine could slip or tip. Stay alert for holes and other hidden objects.

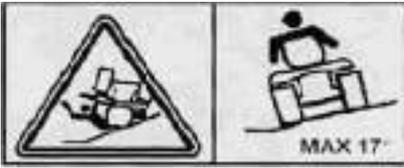
Evitate le scivolote. Non guidate dove la macchina potrebbe scivolare o inclinarsi. Attenzione a buche o ad oggetti nascosti.

Éviter les pentes. Ne pas conduire la machine où elle pourrait glisser ou se renverser. Faire attention aux trous ou à tout autre obstacle caché.

Nicht dort fahren, wo die Maschine rutschen könnte. Vorsicht bei Löchern oder versteckten Gegenständen.

Evitar patinazos. No conducir donde la máquina pueda patinar o inclinarse. Cuidado con los baches o con objetos escondidos.

Evitar deslizamentos. Não dirija em lugares onde a máquina poderia deslizar. Ter cuidado a buracos e objetos escondidos.



**DANGER!** Machine roll-over: Do not use this machine on slopes greater than 17° (30%).

**PERICOLO!** Ribaltamento della macchina. Non usare questa macchina su pendii superiori ai 17° (30%).

**DANGER!** Renversement de la machine. Ne pas utiliser cette machine sur des pentes supérieures à 17° (30%).

**GEFAHR!** Umstürzen der Maschine. Die Maschine nicht an Hängen mit einer Neigung über 17° (30%) einsetzen.

**¡PELIGRO!** Volcado de la máquina. No utilizar esta máquina en pendientes superiores a 17° (30%).

**PERIGO!** Revirado da máquina. Não use essa máquina em inclinações além de 17° (30%).



**DANGER!** READ THE INSTRUCTION MANUAL. KEEP SAFETY DISTANCES.

**PERICOLO!** LEGGERE IL MANUALE D'ISTRUZIONE. TENERE LONTANO LE PERSONE.

**DANGER!** LIRE LE MANUEL D'INSTRUCTIONS. RESPECTER LES DISTANCES DE SÉCURITÉ

**GEFAHR!** DIE GEBRAUCHS ANLEITUNG DURCHLESEN. NICHT IN DER NÄHE VON ANDEREN PERSONEN MÄHEN.

**PELIGRO!** LEER LAS INSTRUCCIONES. MANTENER ALEJADAS LAS PERSONAS.

**PERIGO!** LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES. MANTER AS PESSOAS AFASTADAS.



Before using the machine, it is mandatory to put on the appropriate individual safety devices: body protection, protection gloves, security shoes, ear protection.

Prima di utilizzare la macchina, è obbligatorio indossare gli appositi dispositivi di sicurezza individuali: protezione del corpo, guanti di protezione, calzature di sicurezza, protezione dell'udito.

Avant d'utiliser la machine, il est obligatoire de mettre les dispositifs individuels de sécurité appropriés: protection du corps, gants de protection, chaussures de sécurité, protection de l'ouïe.

Vor dem Gebrauch der Maschine ist es vorgeschrieben, die geeignete persönlichen Schutzkleidung anzuziehen: Körperschutz, Schutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe, Gehörschutz.

Antes de utilizar la máquina es obligatorio ponerse los dispositivos individuales de seguridad apropiados: protección del cuerpo, guantes de protección, calzado de seguridad, protección del oído.



FAST  
RAPIDE  
SCHNELL  
RAPIDA  
SNEL



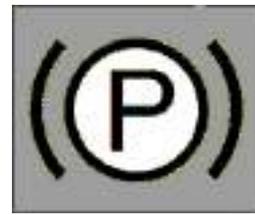
SLOW  
LENTE  
LANGSAM  
LENTA  
TRAAG

SLOW  
LENTE  
LANGSAM  
LENTA  
TRAAG

FAST  
RAPIDE  
SCHNELL  
RAPIDA  
SNEL



CUTTING HEIGHT  
ALTEZZA DI TAGLIO  
HAUTEUR DE COUPE  
SCHNITTHÖHE  
ALTURA DE CORTE  
MAIHOOGTE

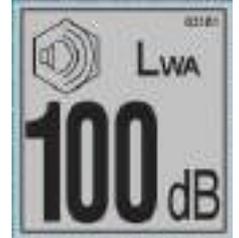


PARKING BRAKE  
FRENO DI  
STAZIONAMENTO  
FREIN DE PARKING  
FESTSTELLBREMSE  
FRENO DE  
ESTACIONAMIENTO  
PARKEERREM



STARTER  
MAX

MIN



NOISE LEVEL  
LIVELLO SONORO  
NIVEAU SONORE  
LAUTSTÄRKPegel  
NIVEL DE RUIDO  
GELUIDSNIVEAU



DIFFERENTIAL LOCK  
BLOCCAGGIO DIFFERENZIALE  
BLOCAGE DIFFERENTIEL  
DIFFERENTIALSPERRE  
BLOQUEO DIFERENCIAL  
DIFFERENTIAALBLOKKERING



CAUTION, DANGER!  
ATTENZIONE, PERICOLO!  
ATTENTION, DANGER!  
VORSICHT, GEFAHR!  
ATENCION, PELIGRO!  
AANDACHT, GEVAAR!



CAUTION, DANGER! PLEASE READ THE MANUAL  
ATTENZIONE, PERICOLO! LEGGERE IL MANUALE  
ATTENTION, DANGER! LIRE LE MANUEL  
VORSICHT, GEFAHR! DIE ANLEITUNGEN LESEN  
ATENCION, PELIGRO! LEER EL MANUAL  
AANDACHT, GEVAAR! DE HANDLEIDING LEZEN

# BROYEUR HYDROSTATIQUE CLIMBER SERIE 7

Cher Client,

Nous vous remercions pour la confiance et la préférence que vous avez bien voulu accorder à notre Grillo CLIMBER S7. Nous sommes certains que l'utilisation de votre nouvelle machine répondra entièrement à vos exigences. Pour un emploi optimal et pour son entretien au fil du temps, nous vous demandons de lire attentivement et de respecter scrupuleusement les indications de cette brochure; cela vous permettra d'obtenir d'excellents résultats et de sauvegarder votre investissement. Nous vous demandons de conserver ce Manuel qui doit toujours accompagner la machine.

## DESCRIPTION GÉNÉRALE ET USAGE PRÉVU

La machine Grillo Climber série 7 est un broyeur auto-porté, conçu pour la coupe de l'herbe, aussi en pente.



**ATTENTION! Avant de mettre le moteur en marche lire attentivement le mode d'emploi. Les précautions suivantes sont importantes pour votre sécurité!**

## MISES EN GARDE

La prudence est l'arme principale pour la prévention des accidents!

Avant de commencer tout travail nous vous demandons de lire attentivement le mode d'emploi suivant concernant le broyeur.

L'utilisation inadéquate du broyeur et de son équipement peuvent être dangereux; pour réduire ces possibilités de danger, veuillez respecter ces précautions nécessaires:

- 1) Lire entièrement ce Manuel avant l'activation et la mise en mouvement du broyeur.
- 2) Respecter avec une attention particulière les mises en garde et les étiquettes de sécurité placées autour du broyeur.
- 3) Avant de confier votre broyeur à d'autres personnes il faut les mettre au courant des normes de sécurité, et du mode d'emploi.
- 4) Avant de commencer le travail, mettre des vêtements de travail appropriés, gants, bottes et lunettes.
- 5) Pendant le travail mettre des instruments de protection acoustique appropriés (casques).
- 6) Avant de mettre le broyeur en marche, vérifier que personne ne se trouve tout près de la machine spécialement des enfants.
- 7) Avant de faire marche arrière, contrôler qu'il n'y ait personne et aucun obstacle.
- 8) Contrôler le terrain avant de la tonte pour qu'il n'y ait pas de cailloux, de morceaux, de bois ou d'autres corps qui pourraient être projetés et se révéler très dangereux.
- 9) Si l'on heurte un corps étranger, déclencher la lame, éteindre le moteur enlever le clé de démarrage et examiner le broyeur; si la machine vibre, il faut le réparer.
- 10) Pendant le travail, tenir les personnes à une distance minimum de 15 mètres.
- 11) Voyager à une vitesse réduite sur les terrains accidentés.
- 12) Sur des pentes, en descente modérer la vitesse.
- 13) Dans les descentes tourner très lentement.
- 14) L'utilisateur est toujours responsable des dommages occasionnés aux tiers.
- 15) Le couteaux déformés ou endommagés doivent être toujours remplacés et jamais réparés.
- 16) Utiliser toujours des pièces détachées et des accessoires d'origine GRILLO.
- 17) Travailler uniquement avec la lumière du soleil ou avec une bonne lumière artificielle.
- 18) Conserver le carburant dans des jerricans spécifiquement construit à cet effet.
- 19) Être vigilants lorsqu'on travaille près d'une route.
- 20) Laisser refroidir le moteur et nettoyer soigneusement les collecteurs et le pot d'échappement avant de ranger le broyeur dans des locaux fermés.
- 21) Ne pas utiliser le broyeur quand l'on est fatigué ou l'on a bu des boissons alcoolisées.
- 22) Éviter les fuites de combustible; après avoir rempli le réservoir nettoyer soigneusement les fuites sur la tondeuse avant d'activer le moteur: ne créer aucune source d'injection jusqu'à totale dispersion des vapeurs de l'essence sortie.
- 23) Ne pas modifier ni désactiver les dispositifs de sécurité.
- 24) Ne pas modifier le réglages du moteur et plus spécialement le nombre de tours maximum.
- 25) Ne poser aucun poids sur le siège; le dispositif de sécurité de démarrage pourraient se désactiver.
- 26) N'effectuer aucun réglage ou nettoyage avec le moteur en marche.
- 27) Ne jamais faire contrôler la machine lorsque le conducteur est au volant avec le moteur en marche.

## USAGES IMPROPRES À ÉVITER

- 28) Ne transporter aucun passager à bord.
- 29) Ne pas faire travailler des personnes trop jeunes: l'usage est interdit aux mineurs de 16 ans.
- 30) Ne pas utiliser le broyeur près de fosses ou sur leur accotements qui peuvent s'écrouler sous le poids.
- 31) Remplacer les pots d'échappement usés ou endommagés.
- 32) Ne pas tracter de remorques ou des poids en pentes (sur surfaces planes le poids admissible est de max. 100 kg).

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

Les mises en garde décrites ci-dessus pourraient ne pas être suffisants afin d'éviter tous les risques, au cas où l'opérateur ne se tenait pas à l'usage approprié de la présente machine broyeur. Pour cette raison et pour plus de prudence nous ajoutons les précautions suivantes.

## Climber série 7/ Traduction des instructions originales

- 32) La rotation de la lame du broyeur est très dangereuse: ne jamais mettre les mains ou les pieds sous le plateau.
- 33) Ne pas faire marche arrière si le moteur est accéléré.
- 34) Il est dangereux d'actionner le volant de direction brusquement, avec le moteur à plein régime.
- 35) Avant d'activer le moteur, remplir le réservoir de carburant. Le ravitaillement de combustible doit être fait en plein air; désactiver le moteur, rester loin des étincelles ou des flammes et ne pas fumer. Remettre le bouchon du réservoir et ranger les jerricans de carburant de manière fiable.
- 36) Effectuer la vidange du réservoir de carburant uniquement en plein air.
- 37) Ne jamais utiliser le broyeur sur le gravier car il serait aspiré et centrifugé par la lame, ce qui est très dangereux.
- 38) Si vous avez des enfants, cachez les clés de démarrage du broyeur.
- 39) **ATTENTION:** Pour réduire le risque d'incendie, faire en sorte que le logement du moteur, le pot d'échappement, les collecteurs, la batterie, la zone réservoir et la tuyauterie du carburant ne soient pas obstrués par des herbes, des feuilles, des poussières etc.
- 40) Ne pas remiser le broyeur dans un édifice où les vapeurs du carburant peuvent arriver jusqu'à des flammes, des étincelles ou des fils électriques dénudés.

### Déconnecter la transmission du plateau de coupe, arrêter le moteur et déconnecter les bougies d'allumage:

- a) avant de nettoyer les points obstrués.
- b) avant toute contrôle ou réparation de la tondeuse.
- c) après avoir heurté un objet étranger (vérifier que le plateau de coupe ne soit pas endommagé).
- d) Si la machine vibrait de façon anormale, contrôler immédiatement l'ensemble de la machine de façon à déterminer la raison qui provoque cette anomalie: y remédier avec l'assistance d'un professionnel si nécessaire.

## IDENTIFICATION ET ASSISTANCE



### IDENTIFICATION

Le Grillo CLIMBER Série 7 est équipé d'une plaquette (placée sur la colonne de direction) avec le numéro de série de la machine.

N. DE SERIE
-----
DATE D'ACHAT
-----
CONCESSIONNAIRE
-----

### SERVICE ASSISTANCE

Ce Manuel fournit toutes les indications utiles sur l'emploi de la tondeuse et sur un entretien de base correct, qui peut être effectué par l'opérateur. Pour les interventions non décrites dans cette brochure, s'adresser au Revendeur responsable de la Zone.

### PIÈCES DE RECHANGE

Nous recommandons d'utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine, les seules qui offrent des caractéristiques de sécurité et d'interchangeabilité. Dans toute demande de pièce il doit être indiqué le numéro de série de la machine et la référence de la pièce à remplacer. Pour les pièces de rechange relatives au moteur, respecter les indications contenues dans le manuel spécifique.

### GARANTIE

La garantie est assurée selon les modes et les limites indiquées par la loi en vigueur. Le revendeur devra remettre au client final une copie de la carte de garantie de la machine, qui pourra être téléchargée du site Grillo après avoir enregistré la machine même. En ce qui concerne le moteur, seulement les conditions prévues par le Fabricant concerné sont valables.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### MOTEUR:

- **CL7.15** - LONCIN LC1-P92F 15, 12 HP (9,2kW), 452 cm<sup>3</sup>, OHV, monocylindre essence.

- **CL7.18** - BRIGGS & STRATTON 7180 INTEK OHV, 15,2 HP 656 cc, deux cylindres, à explosion, 4 temps.

**DÉMARRAGE:** électrique, avec batterie 12V.

**BOITE DE VITESSES:** transmission hydrostatique.

**DIFFÉRENTIEL:** avec blocage.

**EMBRAYAGE:** par prise de force, avec embrayage électromagnétique .

**VITESSE:** de 0 à 9 Km/h avec variation continue et marche arrière de 0 à 6 Km/h.

**PNEUMATIQUES avant:** 13x5.00 - 6; **arrière:** 16 x 6.50-8.

**FREINS:** avant d'urgence et arrière de stationnement.

**SIÈGE:** amorti et réglable et équipé de l'arceau de sécurité.

**PLATEAU DE COUPE:** éjection latérale/arrière.

**SYSTÈME DE COUPE:** rotatif à 1 lame.

**LARGEUR DE COUPE:** 780 mm – CL7.13; 850 mm – CL7-18

**VITESSE PERIPHERIQUE LAME:** 76 m/sec.

**HAUTEUR DE COUPE:** de 35 mm. à 85 mm. 6 différentes positions de coupe et 1 de transfert.

**RENDEMENT:** 4800 m<sup>2</sup>/h (indicatif) – CL7.13; 6.000 m<sup>2</sup>/h (indicatif)- CL7.18

**RAYON DE BRAQUAGE INTERNE:** 450 mm.

**RÉSERVOIR:** 7 litres - **RÉSERVE:** 1 litres

### CROCHET D'ATTELAGE ET FEU AVANT D'ORIGINE

**ACCESSOIRES:** lame orientable 125 cm, chaînes à neige pour roues arrière.

**DIMENSIONS:** Longueur: 1895 mm; Largeur: 956 mm; Hauteur: 980 mm.

**POIDS:** 225 kg. – 7.13; 245 kg. - CL7.18

## MODE D'EMPLOI

### MISE EN SERVICE DE LA MACHINE

- 1) Contrôler que la machine soit intacte et qu'elle n'ait pas été endommagée durant le transport.
- 2) Vérifier les niveaux d'huile du moteur et de la transmission hydrostatique.
- 3) Vérifier la pression des pneus:  
1 BAR roues AV. 13 x 50-6  
1,2 BARS roues AR. 16 x 6.50-8.
- 4) Contrôler le voltage de la batterie qui ne doit pas être inférieur à la valeur de 12 V; prévoir éventuellement la recharge.  
**IMPORTANT!!! Éviter** d'inverser les polarités de la batterie durant le montage.
- 5) Monter le volant, faire attention au montage de la clavette et au serrage de la vis, (couple de serrage 2 KgF.m [20 N.m]).
- 6) Monter le pot d'échappement, le pare-chocs arrière et l'arceau de sécurité.

### RODAGE - ATTENTION!!

Vidanger l'huile moteur et le filtre après les 5 premières heures d'exploitation. Contrôler qu'il n'y ait aucune fuite d'huile ni des vis desserrées, en particulier celles de fixation de la lame et de la direction.

### AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR

Avant de démarrer le moteur contrôler toujours:

- que le levier d'avancement soit au point mort (fig. 3);
  - que l'huile dans le moteur soit au niveau voulu (fig. 4);
  - que l'huile du moteur hydraulique soit au niveau voulu (fig. 5); (le niveau correct est 12 mm au-dessous du fond de la cuvette fig. 6).
  - que les grilles d'aspiration pour le refroidissement du moteur soient propres (fig. 7);
  - que le filtre à air soit bien propre (fig. 8 – 8A);
  - que le disque de la tondeuse soit bien propre;
  - que les ailettes du moteur hydraulique soient bien propres (fig. 5);
  - que les lames soient bien affûtées et solidement fixées;
  - que la vis centrale du moyeu lame soit bien serrée (fig. 9 n. 3).
  - que dans le moteur hydrostatique (fig. 5) le niveau se situe à 12 mm. en dessous du fond du réservoir d'expansion.
- Remplir le réservoir de carburant en se servant d'un entonnoir muni d'un tamis très fin (fig. 10 n. 4).

Régler la position du siège en intervenant sur le pommeau (fig. 11).

### DÉMARRAGE DU MOTEUR

- Pousser jusqu'à la mi-course la manette de l'accélérateur (fig. 3 n. 5).
  - Si le moteur est froid, actionner le dispositif de starter (fig. 3 n. 6). Tourner la clé (fig. 1 n. 1).
  - Lorsque le moteur a démarré, désactiver le starter, attendre quelques minutes pour réchauffer le moteur.
- Note: durant les transferts, nous conseillons de placer le disque de coupe sur la position de hauteur maximale.

### DÉBUT DU TRAVAIL

- Choisir la hauteur de coupe à l'aide du levier (fig. 2 n. 8) et mettre la manette de l'accélérateur dans la position indiquée par le symbole de la prise de force. Accélérer convenablement le moteur et enclencher la prise de force en utilisant le bouton sur le tableau de bord (fig. 1 n. 6). Actionner doucement le levier d'avancement (fig. 3 n. 2) et commencer le travail. Pour s'arrêter reconduire le levier d'avancement sur la position centrale.
- Le levier (fig. 3 n. 2) sert également pour la marche AR.: si on le déplace vers l'arrière, la machine recule, l'actionner doucement.

### FREIN AVANT

Le frein avant (fig.1 n. 4) ne doit être utilisé qu'en tant que frein d'urgence, en descente pour éviter que la machine ne glisse. Le frein avant, utilisé avec le blocage différentiel, augmente la stabilité de la machine en descente. Pour ralentir et freiner en conditions normales il faut utiliser le levier d'avancement. Pour régler les câbles, utiliser les dispositifs comme indiqué dans la fig. 26.

### FREIN DE STATIONNEMENT

On insère le frein de stationnement en soulevant l'anneau fig. 3 n. 10 jusqu'à enclencher le levier. Pour régler le frein de stationnement agir sur le dispositif de réglage (fig. 5).

### BLOCAGE DIFFÉRENTIEL

La pédale du blocage différentiel est indiquée dans la fig. 1 au n. 5. Appuyer sur la pédale du blocage différentiel si les roues motrices ont tendance à glisser. Nous conseillons également d'actionner le blocage en descente dans les pentes plus fortes, afin de maintenir l'adhérence des deux roues motrices. **Attention!** Ne pas utiliser le blocage différentiel dans les tournants. Maintenir l'attache et les chaînes lubrifiées avec graisse (fig. 27).

### COMPTEUR-HORAIRE

La machine est équipée d'un nouveau compteur-horaire. Ce dispositif offre 3 fonctions:

- 1) Il affiche le nombre des heures travaillées (tout-le-temps, même avec clé déclenchée).
- 2) Il affiche les heures manquantes au remplacement de l'huile moteur (OIL CHANGE IN...HS) (= VIDANGE HUILE DANS.....HEURES). La première vidange d'huile doit être faite impérativement après les premières 20 heures de travail, ensuite toutes les 100 heures. L'avertissement « OIL CHANGE » (= VIDANGE HUILE) clignote automatiquement lorsque le remplacement d'huile se rend nécessaire.
- 3) Il affiche les heures manquantes au graissage (LUBE IN... HS) (= GRAISSER DANS...HEURES). Les graissages doivent être exécutés toutes les 50 heures de travail. L'avertissement « LUBE » (= GRAISSER) clignote automatiquement lorsque le graissage se rend nécessaire.

Les trois fonctions indiquées ci-dessus s'affichent en appuyant sur le bouton blanc du compteur-horaire (fig. 1, no. 2).

### RÈGLES UTILES POUR UN BON USAGE

- 1) Ne jamais forcer le moteur: lorsque le tuyau d'échappement fume, le moteur est sous effort. Ralentir.
- 2) Ne pas laisser la machine sous la pluie.
- 3) Affûter fréquemment les lames; la coupe sera meilleure et le moteur forcera moins.
- 4) Contrôler le terrain avant d'effectuer la tonte pour qu'il n'y ait pas de cailloux, de morceaux de bois ou d'autres corps.
- 5) Durant la tonte le moteur doit tourner à plein régime; régler la vitesse en fonction de la hauteur de l'herbe.
- 6) **Faire en sorte que les grilles au dessus du moteur et les ailettes de refroidissement du moteur hydraulique (fig. 4 et fig. 5) soient toujours propres.**

### POSITIONS DE COUPE

Pour régler la hauteur de coupe intervenir sur le levier (fig. 2 n. 8). Le plateau peut occuper 6 positions de coupe différentes, de 30 à 80 mm, et une position de transfert dans laquelle la lame se déclenche automatiquement. En présence d'un terrain accidenté, de cassis ou dos-d'âne, il convient d'agir avec le disque dans la position de coupe la plus haute pour éviter les chocs de la lame.

### TERRAINS EN PENTE

Les terrains en pente doivent être parcourus, si possible, dans le sens montée/descente, en faisant grande attention, lors des changements de direction, à ce que les roues en amont ne rencontrent aucun obstacle (cailloux, branches, racines, etc...) qui pourraient entraîner le capotage ou la perte de contrôle de la machine. Évaluer convenablement les différentes situations et faire grande attention si le terrain est humide et l'herbe mouillée car la machine pourrait glisser. En descente, démarrer avec une faible vitesse et éviter de piétiner l'herbe sèche ou coupée car les roues perdent leur adhérence ; il est important de noter que, avec le blocage différentiel et éventuellement le frein d'urgence avant (fig. 1 n. 4) actionnés la machine acquiert stabilité.

Ne pas tracter de remorques ou des poids en montée ou en descente (sur surfaces planes le poids admissible est de max. 100 kg).

## INTERVENTIONS DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Se rappeler toujours que le moteur s'arrête à chaque fois que:

– l'opérateur quitte son siège.

En plus le moteur ne démarre pas si:

- la lame est connectée,
- l'on n'est pas assis au poste de conduite,
- si le levier avancement ne se trouve pas dans la position de «STOP».
- si le plateau de coupe n'est pas dans la position la plus haute du transfert.

## ENTRETIEN ET LUBRIFICATION

### ATTENTION!

- **Débrancher la bougie d'allumage avant de procéder à toute opération de nettoyage, de maintenance ou de réparation. Porter des vêtements appropriés et des gants de travail.**
- **Quand on relève la machine ou une partie de la machine, utiliser toujours des instruments appropriés comme des supports de sécurité.**
- **Ne pas laisser la machine relevée et sans supports de sécurité non gardée, surtout dans des lieux où personnes inexpertes et enfants peuvent avoir accès à la machine.**
- **Ne jamais jeter dans la nature les huiles usées, l'essence et tout autre produit polluant!**
- **Une maintenance fiable et une lubrification correcte contribuent à maintenir la tondeuse en parfait état de marche.**

### MOTEUR

Respecter les normes contenues dans le manuel du moteur en ce qui concerne les intervalles de lubrification; **il est toutefois indispensable de vidanger l'huile après les 5 premières heures de travail, ensuite toutes les 50 heures ou une fois par saison, en remplaçant également le filtre à huile (fig. 12 bouchon de vidange de l'huile; utiliser une deuxième clé pour empêcher à la partie fixe de se dévisser).** Remplacer le filtre à huile (fig. 13). Première précaution à prendre: le moteur doit être correctement entretenu avec un filtre à air, des ailettes de refroidissement, une tête propre et l'huile moteur au niveau voulu. Contrôler le filtre à air toutes les 4 heures ou même plus fréquemment si l'environnement est très poussiéreux. Contrôler la grille d'aspiration du refroidissement du moteur (fig. 4).

### ESSIEU HYDROSTATIQUE

Le moteur froid, contrôler le réservoir à expansion, qui doit être vide (fig. 5).

Nettoyer fréquemment les ailettes de refroidissement du moteur hydraulique: toutes les 4 heures de travail durant l'été, compte tenu de la présence importante de poussière (fig. 5). Vidanger l'huile après les 50 premières heures de travail, ensuite toutes les 200 heures; utiliser uniquement de l'huile 10W60, quantité 1,85 litres. Pour exécuter cette opération, il est conseillé de vidanger l'huile en procédant comme suit:

- 1) Retirer les deux bouchons (fig. 14).
- 2) Retirer le bouchon (fig. 15), en utilisant un tournevis.
- 3) Visser les deux bouchons (fig. 14) - (couple de serrage 13-17 N.m).
- 4) Insérer l'huile et visser le bouchon (fig. 15).
- 5) Vérifier que le réservoir à expansion soit vide, le niveau correct est 12 mm au-dessous du fond du réservoir (fig. 6).

### LUBRIFICATION

Graisser toutes les 20 heures:

- les axes d'articulation de roue (fig. 16).
- la bague du tendeur de courroie moteur – plateau de coupe et les articulations et leviers de l'avancement en utilisant pompe à graisse à distance (fig. 16A).
- les roulements de l'arbre lame en utilisant pompe à graisse à distance (fig. 20).
- la direction en crémaillère en enlevant la plate-forme (fig. 20A).

### FILTRE À AIR

Contrôler le filtre à air toutes les 4 heures ou plus fréquemment si le milieu est très poussiéreux (fig. 8 – fig.8A).

### CONTRÔLE DES LAMES ET DU PLATEAU

Une lame non affûtée arrache le gazon et enlaidit le cadre général. Il faut que l'affûtage des lames soit toujours effectué sur les tranchants des deux lames. Pour démonter une lame complète, la saisir avec force en utilisant des gants de travail et dévisser les vis (fig. 9 n. 3); affûter les deux tranchants avec une meule à grain moyen et vérifier l'équilibrage de la lame en la soutenant avec un fer rond enfilé dans le trou central. Pour les deux lames de coupe effectuer le montage en respectant le schéma (fig. 9.). **ATTENTION!** Serrer bien à fond la vis de fixation (fig. 9 n. 3). Remplacer toujours les couteaux abîmés ou tordus; ne jamais les réparer! Pour le montage respecter le schéma (fig. 9). **UTILISER TOUJOURS DES COUTEAUX D'ORIGINE!** Les couteaux sont doués de double tranchant: quand l'un des deux tranchants est usé, on peut utiliser le couteau de l'autre côté. Vérifier toujours que les boulons de fixation des couteaux ne soient usés ou abîmés.

### RÉGLAGE DU PLATEAU DE COUPE

Un bon parallélisme du plateau est essentiel pour obtenir un gazon uniformément tondu. Une fois placée la tondeuse sur une surface plate et après avoir contrôlé que la pression des pneus soit appropriée, intervenir sur les 4 dispositifs de réglage (fig. 17 – 17/A) placés sur le plateau jusqu'à ce que le bord du disque soit placé à la même distance du sol (110 mm), aussi bien

## Climber série 7/ Traduction des instructions originales

d'un côté que de l'autre (avec l'opérateur assis et le plateau sur la position 1 fig. 18/A). Si l'on n'arrive pas à obtenir un bon parallélisme il faut consulter un Centre d'Assistance autorisé.

### COURROIE MOTEUR – LAME

Régler la tension en agissant sur le registre (fig. 18). Si l'on constate l'entortillement ou la sortie de la courroie procéder aux vérifications illustrés dans la fig. 18/A, en maintenant le plateau dans la position la plus basse (de transfert). Attention! Lorsqu'on place les guide-courroie, il faut les rapprocher de la courroie en contrôlant le plateau aux différentes hauteurs (fig. 19).

### COURROIE DU MOTEUR – ESSIEU HYDROSTATIQUE

Elle est à réglage automatique; elle n'exige aucun réglage: il suffit de contrôler la tension du ressort; pour la remplacer, décrocher le ressort de tension (fig. 20).

### ROTATION DE LA LAME

Pour activer et désactiver la rotation de la lame, on utilise le bouton (fig. 1 n. 6). Pendant l'activation le moteur doit être à mi-régime et la machine doit se trouver hors du gazon à couper. Ne pas enclencher les lames avec le moteur au maximum. La machine est équipée d'un embrayage électromagnétique qui fonctionne même comme frein de lame pendant le déclenchement. Les lames se déclenchent aussi dans la position la plus haute du levier réglage hauteur de coupe.

**Attention:** pour des raisons de sécurité, si l'opérateur baisse le levier de réglage hauteur de coupe de la position plus haute avec le bouton pressé, les lames ne s'enclenchent pas automatiquement. Il faut désactiver et activer de nouveau le bouton d'enclenchement rotation de lames. La lame doit s'arrêter en 5 secondes; s'il n'en était pas ainsi, régler le frein en intervenant sur le registre (fig. 19). **Important: cette opération doit être réalisée dans un Centre d'Assistance autorisé.**

### REPLACEMENT DES COURROIES

La transmission du mouvement du moteur à la transmission hydraulique et aux lames est assurée par deux courroies trapézoïdales. **Remplacer les courroies dès qu'elles manifestent des signes d'usure!** Leur remplacement et les réglages successifs sont assez complexes. Il faut donc confier ces opérations à un Centre d'Assistance autorisé. Pour la courroie du moteur du plateau de coupe, il faut démonter le guide-courroie placés à côté de la poulie du plateau (fig. 19), puis décrocher le ressort de tension de la courroie (fig. 20). **UTILISER TOUJOURS DES COURROIES D'ORIGINE!**

### CHAÎNES DU BLOCAGE DIFFÉRENTIEL

Dans les deux cotés de l'essieu du blocage différentiel il y a deux tendeurs à chaînes. Pour les régler, dévisser légèrement les deux écrous (fig. 28, réf. A) et utiliser la vis (fig. 28, réf. B). **ATTENTION:** afin de ne pas surcharger la transmission, ne pas tensionner la chaîne. Elle doit bouger d'1 mm.

### DISPOSITIF DE DÉBLOCAGE DE LA TRACTION

Le dispositif de déblocage de la traction est placé dans la partie arrière de la machine (fig. 22). Si une avarie intervient sur la machine, placer le levier en point mort (B, fig. 22) pour pouvoir tracter ou déplacer la machine manuellement. Dans la position (A) la machine est en service.

**TABLEAU RÉCAPITULATIF DE MAINTENANCE**

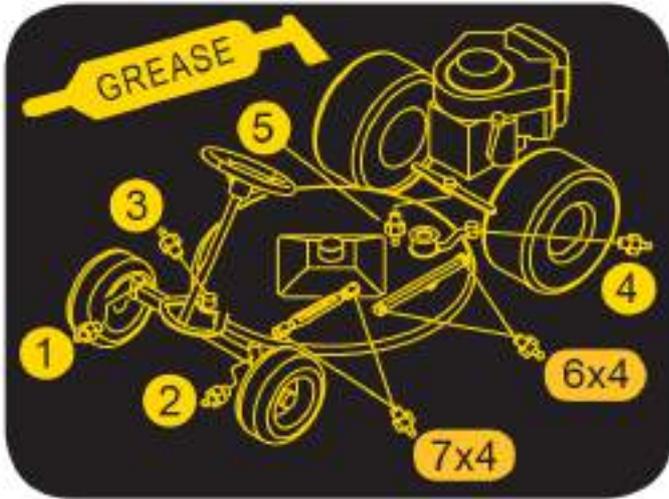
OPÉRATION		TOUTES LES 8 HEURES	APRÈS LES PREMIÈRES 20 HEURES	TOUTES LES 50 HEURES	TOUTES LES 100 HEURES	TOUTES LES 200 HEURES
Huile moteur	contrôler le niveau	•				
	remplacer		•		•	
Filtre à air	contrôler	•				
	remplacer				*	
Bougie d'allumage	contrôler/régler				•	
	remplacer					•
Contrôler que la grille d'aspiration du moteur soit propre		•				
Contrôler que les ailettes du moteur hydraulique soient propres		•				
Huile boîte des vitesses	Contrôler le niveau		•		•	
	remplacer			•		•
Contrôler fixation et affûtage de la lame.		•				

• opération recommandée

\* à effectuer si nécessaire

**POINTS DE GRAISSAGE**

Graisser le tendeur de courroie et le levier d'avancement en utilisant les graisseurs (fig. 16). Graisser aussi l'arbre de lame (fig. 20).



**IDENTIFICATION DES INCONVÉNIENTS**

INCONVÉNIENT	
CAUSE	REMÈDE
Avec la clé sur la pos. «AVV.» (DÉMARRAGE), le tableau de bord reste éteint.	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- La batterie ne distribue pas du courant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Contrôler les câbles de liaison.</li> <li>- Recharger la batterie</li> <li>- Remplacer le fusible.</li> </ul>
Le tableau de bord s'allume, mais avec la clé sur la pos. «AVV.» (DÉMARRAGE), le démarreur ne tourne pas.	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- La batterie ne distribue pas assez de courant</li> <li>- Absence de consensus au démarrage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Recharger la batterie.</li> <li>- Levier d'avancement sur la position stop.</li> <li>- Déconnecter les lames.</li> <li>- S'asseoir au poste de conduite.</li> <li>- Contrôler les trois senseurs de sécurité (siège – embayage lames – levier avancement)</li> </ul>
Démarrage défectueux ou fonctionnement irrégulier du moteur.	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Problèmes de carburation</li> <li>- Dépôts ou impuretés dans le carburant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nettoyer ou remplacer le filtre à air.</li> <li>- Régler le carburateur (respecter les indications du Manuel relatif au moteur).</li> <li>- Vider le réservoir et utiliser une nouvelle essence.</li> <li>- Contrôler et remplacer éventuellement le filtre</li> </ul>
Le démarreur tourne, mais le moteur ne démarre pas.	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'essence n'arrive pas</li> <li>- Le groupe allumage est insuffisant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Contrôler que le starter soit activé (si le</li> <li>- Vérifier le niveau dans le réservoir.</li> <li>- Contrôler le câblage de la commande ouverture carburateur.</li> <li>- Contrôler (et éventuellement remplacer) le</li> <li>- Contrôler que l'orifice de purge sur le</li> <li>- Contrôler la fixation du capuchon de la bougie.</li> <li>- Vérifier le nettoyage et la distance correcte entre les électrodes</li> </ul>
Baisse de rendement du moteur durant la coupe.	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vitesse d'avancement élevée par rapport à la hauteur de coupe.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Réduire la vitesse.</li> <li>- Élever de quelques crans le disque de</li> </ul>

---

Coupe irrégulière.

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Plateau de coupe non parallèle au terrain</li><li>- Inefficacité des lames</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Contrôler la pression des pneus.</li><li>- Rétablir le parallélisme du plateau.</li><li>- Contrôler que le montage des lames soit correct.</li><li>- Affûter ou remplacer les lames.</li><li>- Contrôler la tension de la courroie moteur - plateau de coupe.</li></ul> |
|--|---|
- 

Vibrations durant le fonctionnement

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Lames déséquilibrées</li><li>- Fixations desserrées</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Équilibrer ou remplacer les lames si endommagées.</li><li>- Vérifier et serrer les vis de fixation des lames,</li></ul> |
|---|---|
- 

### INSTALLATION ÉLECTRIQUE

L'installation électrique est protégée par un fusible qui, si interrompu, provoque l'inefficacité totale de toute l'installation électrique. **Après avoir recherché et réparé la panne**, remplacer le fusible grillé par un fusible de même puissance. **Ne jamais remplacer le fusible par un fusible ayant une puissance différente.** Les fusibles de l'installation électrique se trouvent à gauche de la barre de direction (fig. 23). Si, après les opérations susmentionnées, les inconvénients persistent, contacter le Centre d'Assistance autorisé. N'essayer jamais d'effectuer des réparations difficiles sans disposer des moyens et des connaissances techniques nécessaires.

### IMPORTANT!

- Éviter d'inverser la polarité de la batterie.
- Ne pas faire fonctionner la tondeuse sans la batterie, car elle est munie d'un régulateur de charge.
- Veiller à ne pas provoquer des courts-circuits.

### LA MACHINE NE TIENT PAS LE POINT MORT

Dévisser les contre-écrous (fig. 24, réf. B) et visser l'écrou (fig. 24, réf. C) pour déplacer la machine en avant. Dévisser le même écrou (fig. 24, réf. C) pour déplacer la machine en arrière.

### FIN DE LA TONTE

Après la tonte déconnecter les lames et effectuer le parcours de retour avec le plateau de coupe en position de hauteur maximale. Pour s'arrêter: placer le levier d'avancement sur la position "STOP" (fig. 3 n. 2), conduire la manette de l'accélérateur jusqu'au minimum, désactiver le moteur en tournant la clé (fig. 1 n. 1), abaisser le plateau sur la position la plus basse.

### NETTOYAGE

Au terme de chaque utilisation nettoyer la partie externe de la tondeuse et nettoyer soigneusement aussi les collecteurs et le pot d'échappement.

### MISE EN DÉPÔT ET INACTIVITÉ PROLONGÉE

Placer la machine dans un milieu sec, à l'abri des intempéries et, si possible, la recouvrir d'une bâche. Si l'on prévoit une période d'inactivité prolongée (supérieure à 1 mois), déconnecter le câble rouge de la batterie (fig. 23) et respecter les indications contenues dans le manuel d'instructions du moteur; lubrifier également toutes les articulations. Contrôler périodiquement que le voltage de la batterie ne descende pas sous la valeur de 12 V et éventuellement recharger. Utiliser l'additif stabilisateur pour l'essence verte. Si la machine n'est pas utilisée pendant plus de 30 jours, vider le moteur afin de prévenir la formation de dépôts gommeux dans le système d'alimentation ou dans des parties vitales du carburateur. Pour protéger le moteur, il est recommandé d'utiliser l'additif pour carburant Briggs and Stratton, disponible dans tous les centres d'assistance agréés Briggs and Stratton. Mélanger l'additif au carburant dans le réservoir ou dans le conteneur du carburant. Faire tourner le moteur pendant quelques instants pour faire circuler l'additif dans le carburateur. Le moteur et le carburateur peuvent être ainsi conservés pendant une période maximum de 24 mois. Important: si l'on n'utilise pas d'additifs ou si le moteur utilise de l'essence contenant de l'alcool, vidanger le réservoir en faisant tourner le moteur jusqu'à l'épuisement du carburant.

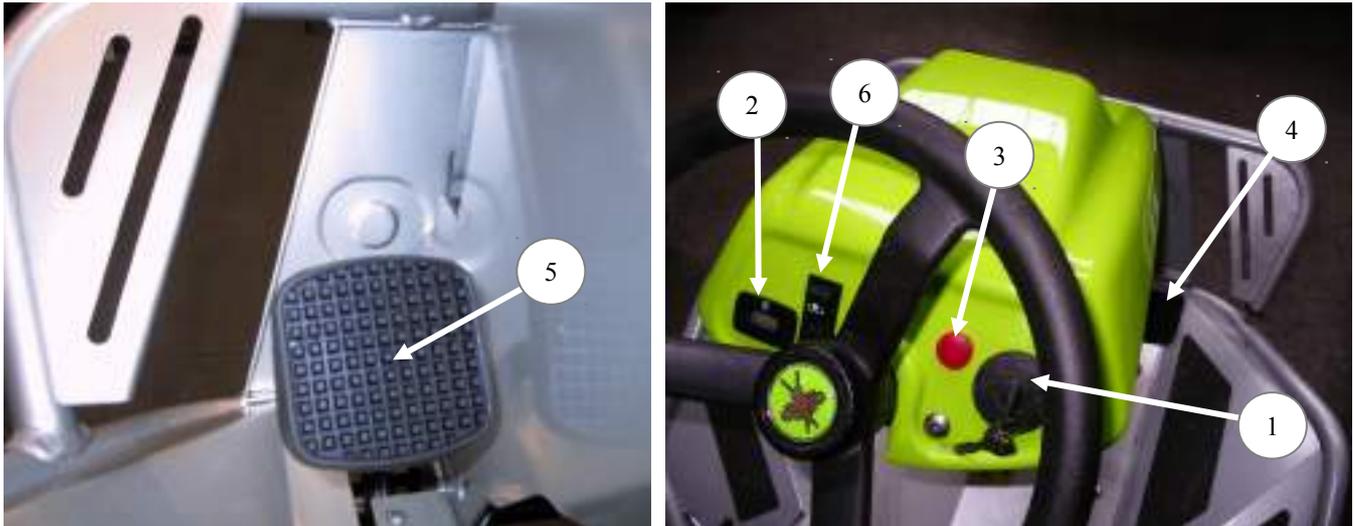


Fig. 1

1. Starting-stop key
2. Hours counter
3. Oil warning light
4. Front brake pedal (only emergency)
5. Differential lock pedal
6. P.T.O. Switch

1. Clé démarrage et arrêt
2. Compteur horaire
3. Témoin huile
4. Pédale frein avant (uniquement d'urgence)
5. Pédale blocage du différentiel
6. Interrupteur de prise de force

1. Llave arranque y parada
2. Cuentahoras
3. Testigo aceite
4. Pedal freno delantero (sólo emergencia)
5. Pedal bloqueo del diferencial
6. Interruptor toma de fuerza

1. Chiave avviamento e arresto
2. Contatore
3. Spia olio
4. Pedale freno anteriore (solo emergenza)
5. Pedale bloccaggio differenziale
6. Interruttore P.T.O.

1. Anlasser-stopschluss
2. Stundenzähler
3. Ölkontrolleuchte
4. Vornbremsepedal (nur im Notfall)
5. Differentialsperrepedal
6. Zapfwelleschalter

1. Contactsleutel
2. Urenteller
3. Olie waarschuwinglampje
4. Voorzijde rempedaal (alleen in geval van nood)
5. Differentieelslot pedaal
6. P.T.O. schakelaar

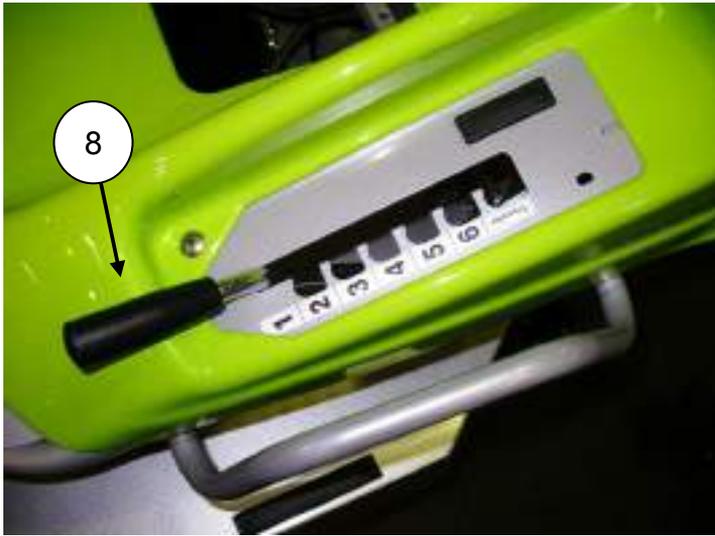


Fig. 2

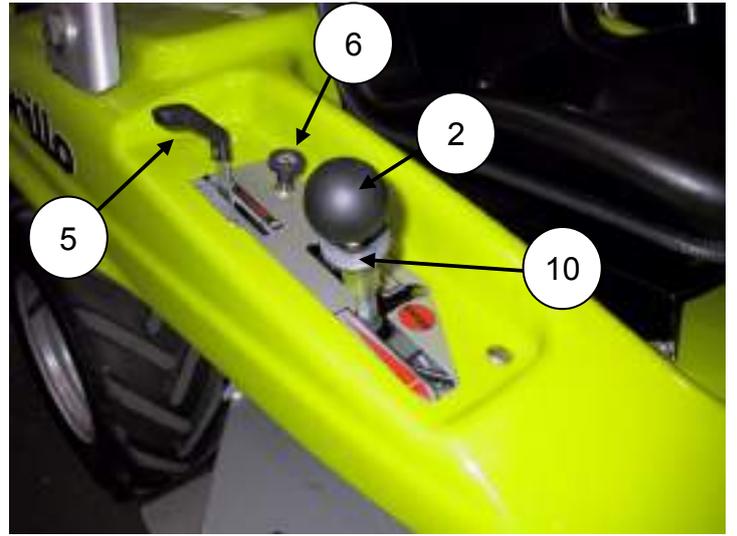


Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

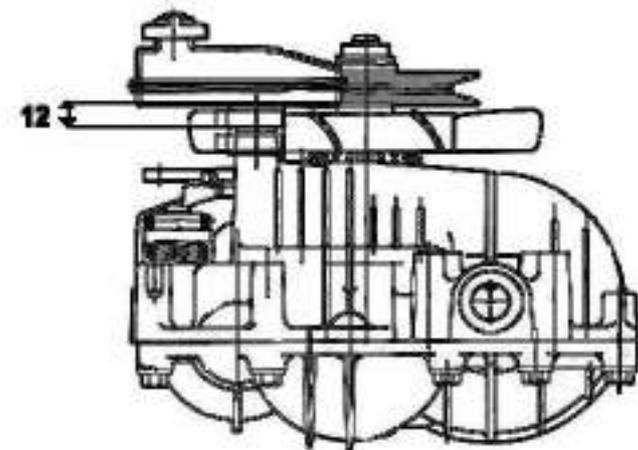


Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8

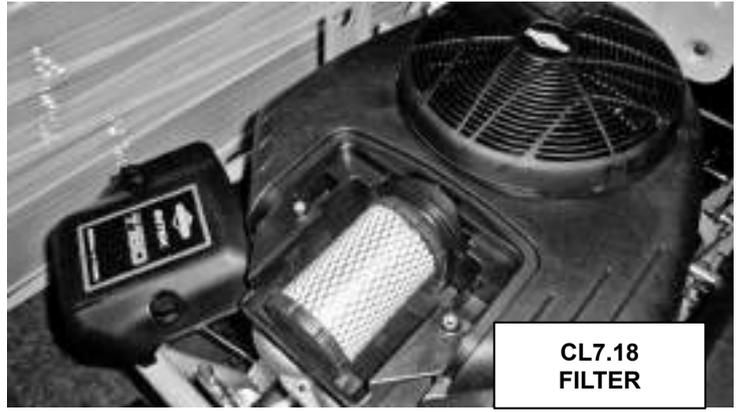


Fig. 8A

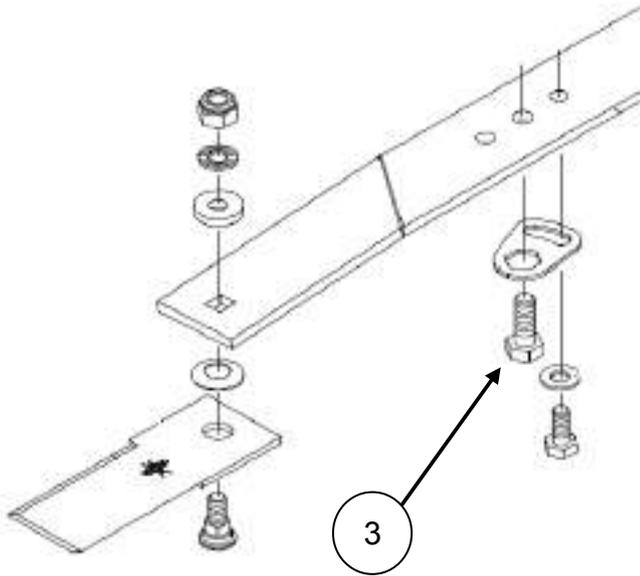


Fig. 9

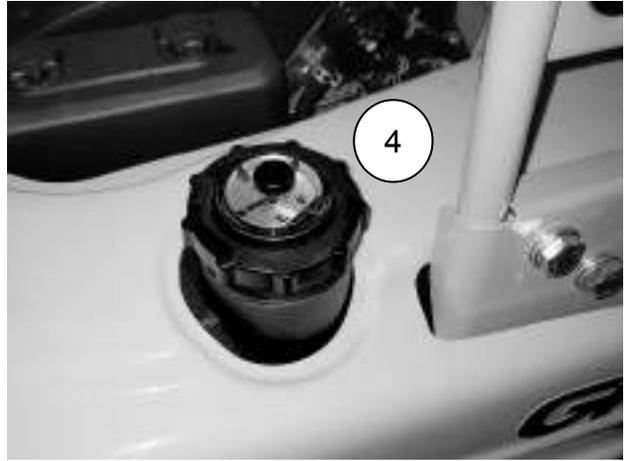


Fig. 10



Fig. 11



Fig. 12



Fig. 13



Fig. 14



Fig. 15



Fig. 16



Fig. 16A



Fig. 17

**B\_front  
antérieure**



Fig. 17A

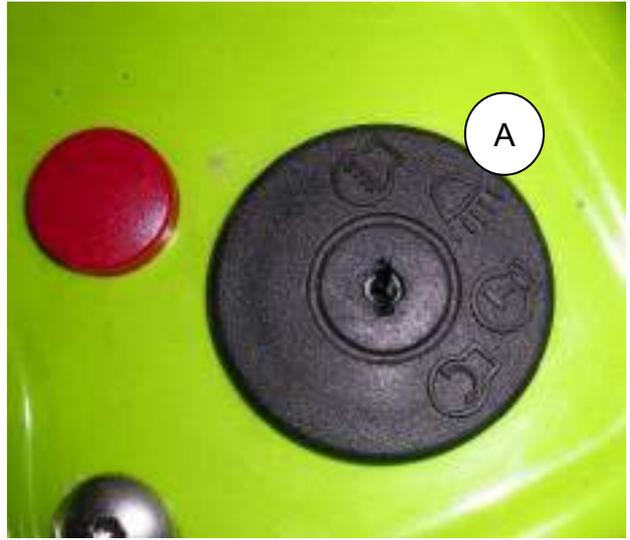
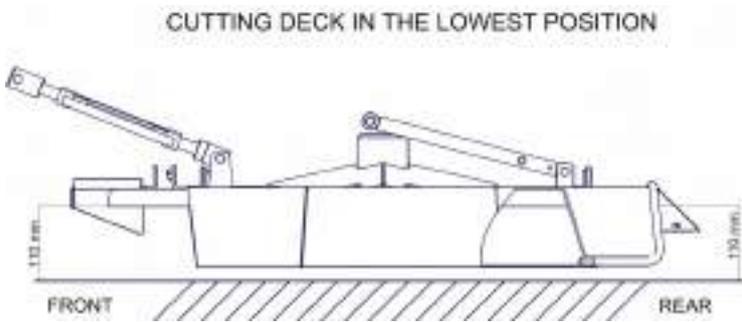


Fig. 18



Piatto di taglio nella posizione più bassa  
 Plateau de coupe dans la position plus basse  
 Mähdeck in der niedrigsten Position  
 Plato de corte en la posición más baja

Fig. 18A



Fig.19

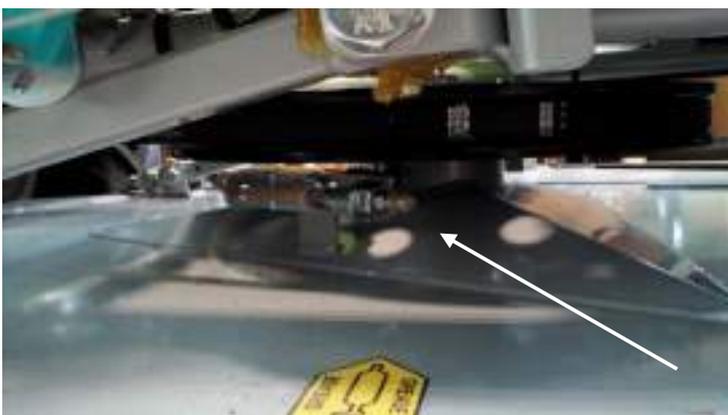


Fig. 20



Fig. 20A



Fig. 21

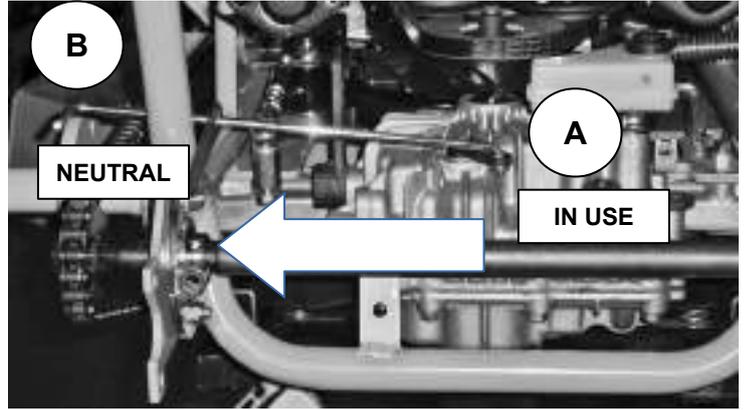


Fig. 22



Fig. 23

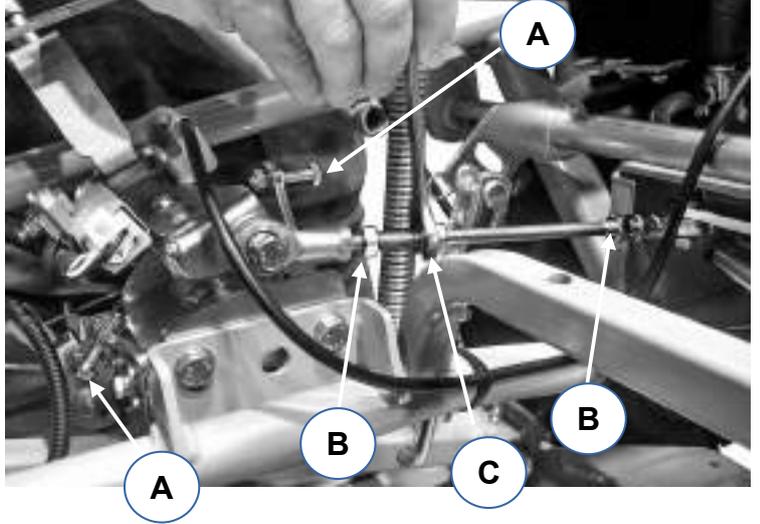


Fig. 24



Fig. 25



Fig. 26

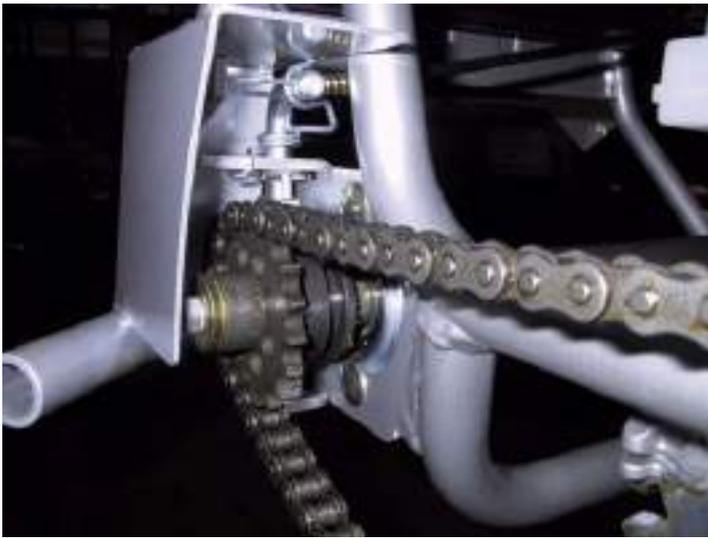


Fig. 27

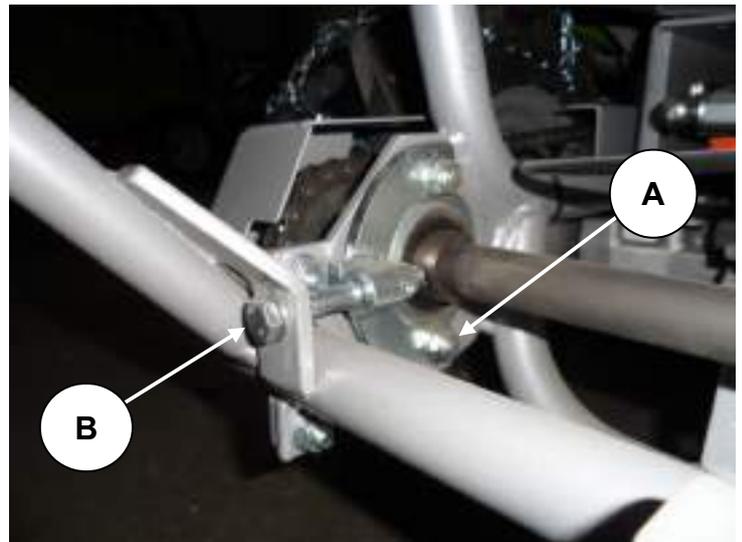


Fig. 28



#### **TRANSPORTING**

If the machine is transported on a truck or trailer, lower the cutting deck, engage the parking brake and fasten the machine to the truck with ropes, cables or chains.

#### **TRASPORTO**

Se la macchina viene trasportata con camion o rimorchio, abbassare il piatto di taglio, inserire il freno di stazionamento e assicurarla adeguatamente al mezzo di trasporto mediante funi, cavi o catene.

#### **TRANSPORT**

Si la machine doit être transportée sur un camion ou une remorque, baisser le plateau de coupe, serrer le frein à main et la fixer solidement sur le camion avec des cordes, des câbles ou des chaînes.

#### **TRANSPORT**

Wenn die Maschine auf einem Lastwagen oder einem Anhänger transportiert wird, ist das Mähdeck zu senken, die Feststellbremse einzulegen und die Maschine mit Seilen, Tauen oder Ketten auf dem Transportmittel sicher zu befestigen.

#### **TRANSPORTE**

Si la máquina se transporta con un camión o con un remolque, bajar el plato de corte, inserir el freno de estacionamiento y asegurarla adecuadamente al medio de transporte mediante sogas, cables o cadenas.

#### **TRANSPORT**

Als de machine op een vrachtwagen of aanhanger wordt vervoerd, moet de maai dek, schakel de handrem en zet de machine aan de truck met touwen, kabels of kettingen.



**EC DECLARATION OF CONFORMITY / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / CERTIFICAT DE CONFORMITE CE / EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE**

(2006/42/CE, II.A)

The undersigned / Io sottoscritto / Je soussigné / Der Unterzeichner / Yo suscrito / Eu abaixo assinado:

Ing. Andrea Pinza

Authorized officer of / In qualità di legale rappresentante della / En qualité de représentant légal de la / Als rechtlicher Vertreter der / En calidad de legal representante de la / Na qualidade de representante legal da

GRILLO SPA – Via Cervese, 1701 – 47521 CESENA (FC) – ITALY

Hereby certifies that the underwritten machinery / Dichiaro che la macchina sotto indicata / Certifie que la machine indiquée ci-dessous / Bescheinigt, dass die untenstehende Maschine / Certifico que la máquina indicada a continuación / Certifica que a máquina abaixo indicada:	Authorized person to compile the relevant technical documentation / Persona autorizzata alla compilazione del fascicolo tecnico / Personne autorisée à constituer le dossier technique / Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen / Persona facultada para elaborar el expediente técnico / Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica relevante:
---	--

GRASS CUTTER – TRINCIAERBA – BROYEUR – AUFSITZMÄHER - CORTAHERBA	Ilario Rubaconti Grillo Spa Via Cervese, 1701 – 47521 CESENA (FC) – ITALY
--	--

Machine model / Maccina tipo / Machine type / Maschine Typ / Máquina tipo: <b>CL 7.15 - CL7. 18</b>
Serial No.: <b>see par. machine identification/ vedere par. identificazione prodotto/ voir par. Identification machine/ vgl. Absatz Identifikation der Maschine/ ver par. identificación producto</b>

Is in compliance with the relevant provisions of the Directive / Rispetta le disposizioni pertinenti della Direttiva / Satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la Directive / Entspricht allen einschlägigen Bestimmungen dieser Richtlinie / Cumple todas las disposiciones aplicables de la presente Directiva / Está em conformidade com as disposições relevantes da Directiva

**2006/42/CE – 2014/30/EU – 2000/14/CE – 2005/88/CE – D. Lgs 262/02**

Measured sound power level according attachment VI PROC.1 of 2000/14/CE – Livelli di rumorosità misurati secondo l'allegato VI PROC.1 della 2000/14/CE – Niveaux sonores selon annexe VI PROC.1 de la 2000/14/CE – Die Geräuschemissionen wurden laut Anhang VI Proz. 1 der 2000/14/CE gemessen – Los niveles de ruido han sido detectados según apéndice VI Proc. 1 de 2000/14/CE

**NOISE LEVELS:** Measured sound power level 98 dBA – Guaranteed sound power 100 dBA  
**RUMOROSITÀ:** Valore rumorosità misurata 98 dBA – Valore rumorosità garantito 100 dBA  
**NIVEAUX SONORES:** Valeur niveau sonore mesuré 98 dBA – Valeur niveau sonore garanti 100 dBA  
**GERÄUSCHEMISSION:** Gemessener Schalleistungspegel 98 dBA – Garantiertes Schalleistungspegel 100 dBA  
**NIVELES DE RUIDO:** Nivel de ruido detectado 98 dBA – Nivel de potencia acústica garantizada 100 dBA

**SOUND PRESSURELEVEL (LpA):** 90,4 dBA  
**LIVELLO PRESSIONE SONORA (LpA):** 90,4 dBA  
**NIVEAU PRESSION ACOUSTIQUE (LpA):** 90,4 dBA  
**SCHALLDRUCKPEGEL (LpA):** 90,4 dBA  
**NIVEL PRESIÓN ACÚSTICA (LpA):** 90,4 dBA

And it is in conformity with the relevant provisions of the following EC Directives: / Inoltre essa è conforme alle disposizioni pertinenti delle seguenti direttive comunitarie: / Et elle est conforme aux dispositions pertinentes des suivantes directives communautaires: / Und stimmt mit den einschlägigen Bestimmungen folgender gemeinschaftlicher Richtlinien überein: / Y es conforme con las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas comunitarias / E está em conformidade com as disposições relevantes das directivas comunitarias:

**EN ISO 5395**

Place of issue/Luogo di rilascio/Lieu de délivrance/Ausstellungsort/Lugar de emisión: Cesena – Italy  
 Date of declaration/ Data di dichiarazione/Date de déclaration/Ausstellungsdatum/Fecha del certificado: 18/01/2021



Ing. Andrea Pinza -

*Andrea Pinza*

<b>VIBRAZIONI VIBRATIONS SCHWINGUNGEN VIBRACIONES</b>		
m/s <sup>2</sup>	3,30	0,81



**Grillo S.p.A.**

47521 CESENA (ITALY) – Via Cervese 1701

Tel: +39 0547 633111

Fax: +39 0547 632011

Website: [www.grillospa.it](http://www.grillospa.it)

E-mail: [grillo@grillospa.it](mailto:grillo@grillospa.it)

**GRILLO DEUTSCHLAND GmbH**

Pilsener Strasse, 9 - D-86199 Augsburg

Tel: + 49 082126879910

Faxnr.: + 49 01733132860

Webseite: [www.grillodeutschland.de](http://www.grillodeutschland.de)

E-Mail: [grillo@grillodeutschland.de](mailto:grillo@grillodeutschland.de)

**Grillo Agrigarden LTD**

Dove fields Uttoxeter - ST148HU Staffordshire

Tel: + 44 01889569149

Fax no.: + 44 01889592666

Website: [www.grilloagrigarden.co.uk](http://www.grilloagrigarden.co.uk)

E-mail: [info@grilloagrigarden.co.uk](mailto:info@grilloagrigarden.co.uk)

**Grillo Australasia PTY LTD**

14 Rebecca Court - PO BOX 272 – 3943 Sorrento Vic

Tel: + 61 0428206225

Website: [www.grilloaustralia.com.au](http://www.grilloaustralia.com.au)

E-mail: [sales@grilloaustralia.com.au](mailto:sales@grilloaustralia.com.au)